

# PABORO ISANGUENAQUINERI GARASIASATI

**Paboro ibetsataigari Garasiasati.**

**1** <sup>1</sup>¿Aintajeguibi, Garasiasati?  
Nasanguenataiguimini naro Paboro.  
Te iragátina matsiguenga, teatisati  
ingantina “Pinguenguitsataguete”.  
Irianti Jesoquirisito agátina cara  
nanguenguitsatomotagueigueri  
matsiguenga. Aisati igáquina Tosorintsi  
Iriro Jesoquirisito Ira cabiriqueri Itomi.  
<sup>2</sup>Nacarataiguëri quemisantatsiri yaca,  
nasanguenataiguëmi nopiguemisantaca-  
ganeegui canta Garasiaquë. <sup>3</sup>Nocoguini  
përosati ingábintsaiguemita Pabati  
Tosorintsi aisati iromagoriasëretagaiga-  
naquemita cara intimacagaiguemi  
caninasati. Ingantimirota Iriro aisati  
Atingomi Jesoquirisito <sup>4</sup>Ira pëicobiricái  
jirai. Icamobicái arota iragabisaicotajái,  
iraganinasëretái, irobasiniatitajái. Te  
iraninte antimaigue aisa ingantaiguë  
mari ibega iraegui tsoengatsi, ira  
antaguetasantatsi tojai quimingari.  
Icanque Quirisito cantacha nega  
aroquentica cocaqueri Pabati Tosorintsi.  
<sup>5</sup>Intsome angantocotiri: “Tosorintsi  
caninarisonoriguinte përosati”.

**Paniri ini Agabisaicoontatsiri: Irianti  
Jesoquirisito.**

<sup>6</sup>Naquengasëretëgotëmi ati  
picantaigaca. Icoigaiguëmi Tosorintsi  
icábintsaiguëmi Quirisito.  
¿Omanapagueco yamai pijocajiro ora  
Caninaro Nibarintsi piquemiantaiguë?

¿Pijiqueco ainta basini ira agabisaicotai-  
guëmine? <sup>7</sup>Teni irine basini  
Agabisaicoontatsiri; paniri Quirisito.  
Aisonori nocomantëgotëmiri catingasati.  
Queroca piquemisantiri Iriro, quero  
yogabisaicotajimi. Carari ainta basini  
yamatabipëmi yobomirintsitaigapëmi.  
Yogometaigapëmi icampëmi: “Quero  
paniri yogabisaicotajimi Quirisito”.  
Irantacagaiguëmi ora cagaro  
caninatatsi. <sup>8</sup>Aroca nomasiniatiquerome  
ora aroque nocomantaiguëmi,  
caninataqueme iratsipiriacaquename  
Tosorintsi cara Sharincabeniquë. Aisa  
icanta, aintaca imasiniatitirome  
ironomire Tosorintsi irisaanganetsite,  
caninataqueme iratsipiriacaquerime  
Tosorintsi aisati, iragáquerime  
Sharincabeniquë. <sup>9</sup>Aroque nocomantai-  
guëmiro, yamai nagatsitaimiro: aintaca  
pairiraca pasiniatiquerone ora  
nocomantaiguëmi, aro iratsipiriacaqueri  
Tosorintsi cara Sharincabeniquë.  
<sup>10</sup>¿Pijitaiguëco nocogui iraniacaninatina  
matsiguenga? Tesonori. Irianti  
Tosorintsi nocogasanti iraniacaninatina.  
Aroca nanintabeta nanganinataguirime  
matsiguenga, quero nacantinerime  
Quirisito.

**Ora icomantanti Paboro, iroonti  
yoniagacari Jesoquirisito.**

<sup>11</sup>Yamai, nopiguemisantacagane,  
naninti pigóigue cagaro irinibare  
matsiguenga ora nocomantaiguëmi cara

ati ongantima iragabisaicotaigaimi Quirisito. <sup>12</sup>Te inguengero matsiguenga, te irogometinaro. Irianti Jesoquirisito ogótacaquinaro antagaisati. <sup>13</sup>Piquemocotaiguina ati nacantabeta jirai: naro jorío, nomoncaratasantabitacaro omagaro ora yametaiga nomatsiguenga. Pigóiguë aisati jirai naguisaigabitari antagaisati quemisantatsiri, ira botobiritaigacari Tosorintsi. Nocogabeca nojocaguirime cara iquemisantaguëri Quirisito. <sup>14</sup>Aisonori nomoncaratasantabitacaro antagaisati irogomeantane jirainisati nomatsiguenga. Nobataiguëri omagaro oboina natsipa. Nacantasantabitaca antagaisati ora yametaigaca nomatsiguenga jiraisonori. <sup>15</sup>Carari jirai, teraiquerai nine, igóquina Tosorintsi, icoiguëna, icábintsasantëna. Irero yogabisaicotobiquina. <sup>16</sup>Yoniaguëneri Itomi, nianiasantëri nigóqueri ati icanta. Aitosati igáquina Tosorintsi arota nongomantëgotiri Quirisito basiniatiquë matsiguenga ira cagari jorío. Te nosamitiri pairiraca: “¿Pairo nanganque?” <sup>17</sup>Teatisati najáte cara Jerosarénquë, te nanibatiri basini iragátane ira yoguibatë Tosorintsi igátaiguëri, aito cara niáque Arabiaquë. Aique nipigapaa Tamásicoquë aisati. <sup>18</sup>Cara, nogabisë maba osarini, aique niáque cara Jerosarénquë, aro naniopëri Sejas. Ocarati 15 cataguiteri natiomoqueri. <sup>19</sup>Aisati naniaqueri Santiago ireinti Atingomi. Te naneiri basini irogomere Jesus. <sup>20</sup>Iniaquina Tosorintsi, igóque te nontsoiguema. Aisonori oca nasanguenataiguëmica. <sup>21</sup>Aique aisati naquenagueque canta quibatsipaguequë, Siria aisati Sirisia. <sup>22</sup>Terai irogóguena quemisantatsiri ira botobiritaigari Quirisito cara Joreaquë. <sup>23</sup>Patiro iquemocotaigabaquina naquemisanque. Icantocoquina: “Jirai

iguisaigabitacái antagaisati, icogabeca iripoguiriagaicái, carari yamai ipasiniatitanë, iquenagueque matsiguengajeguiquë icomantëgotëri Quirisito”. <sup>24</sup>Aro icaninabiritaiguëna quemisantatsiri canta, icantaiguë: “Icaninatasanti Tosorintsi, yogabisaicotajiri Paboro”.

**Aisati ipiganaja Paboro Jerosarénquë.**

**2** <sup>1</sup>Cara pabisanaque 14 osarini, aisati nipiganaja canta Jerosarénquë. Itsibatina Berinabé aisati natencari Tito. <sup>2</sup>Igótacaquina Tosorintsi caninataque najáte. Niátasitaiguëri ira obatacagantatsiri opiguemisantane, te najátasitaiguëri omagaro quemisantatsiri. Nocomantasantaigapëri oca nocomantapininquímica, aique nosamitapëri: “¿Ocaninatico oca nocomantaguëteri basiniati matsiguenga ira cagari jorío? ¿Natsipiriasitaco?” Yotabitobëna: “Jee, caninataque; te pitsipiriasitima”. <sup>3</sup>Pinetse, itsibatapëna Tito. Cagari iriro jorío, carari te ingantaiguëri: “Caninataque pitotima”. <sup>4</sup>Ainta inasegui quemisantomemegachari, icantaigabitëna: “Naro popiguemisantane”, carari cagari. Te ingaimirini; icasitapa arota irogóguero nogomeantane aroca nomoncarataiguero isanguenare Moisés. Icogabeca nogometaguërimo cara iritotema quemisantatsiri. Te irogóguë paniro iragabisaicotajiri Jesoquirisito omagaro ira quemisanqueri; teatisati irogóguë cara Quirisito te irobomirintsitáiro ora yametaiga jorío. <sup>5</sup>Te nanguemisantëmätiri ira cogabitacha matobitaiguënaneme. Nocogasanti pigótasantaiguero ati ocanta abisaicoontaari Quirisito. <sup>6</sup>Te ingomantëmatinaro pairoraca ira obatacagantatsiri. Jemita iriro irogomere Jesus jirai, te naguibatiri. Teatisati iraguibatiri Tosorintsi.

¿Irirojugui aisa icantaiguina nibega naroequi; irianti matsiguenga? <sup>7</sup>Te iragátaiguena pairoraca, iroonti icanquena: “Obiersonori igáquemi Tosorintsi cara pinguenguitsatomotaguetiri basiniati matsiguenga ira cagari jorío ati ongantima cara iragabisaicotajiri Quirisito. Aisa ocanta igáqueri Peroro ingomantaguetiri nomatsiguenngasonori ira joríojugui”. <sup>8</sup>Aisonori, Tosorintsi igáqueri Peroro ingomantëgotaguetiri Jesoquisito cara joríojuguiquë. Iriatisati Tosorintsi agáquena naro nanguenguitsatomotaguetiri matsiguengajegui cagari jorío. <sup>9</sup>Piquemocotaiguëri Santiago aisati Sejas (iriati Peroro) aisati Joan, iraegui obatacagantatsi cara Jerosarenquë. Cara igóiguë iriro cara itasongobenquina Tosorintsi, yágacaninataigabaquina naro aisati Berinabé, iquengasëretaiquëna, icantaiguë: “Aisonori, acantobagaigaca. Aisa ocanta naquenguitsatomotaiguëri joríojugui, caninataque pijáigue obirojugui pingomantaguetiri iraegui cagari jorío”. <sup>10</sup>Patiro aisati icanquina: “Nocogaiguë pingábintseri ira quemisantatsiri cogachari pairoraca”. Nacaninatanë aroquenta nameca naro aisati nomitocotaiguëri ira coguitiachari.

**Paboro isintsitsaqueri Sejas cara Antioquíaquë (Sejas iriati Peroro).**

<sup>11</sup>Carari cara iáque Sejas cara Antioquíaquë, icantaguequero ora te onganinate. Iroro ora nipëgatsatobicari nasintsitsaqueri cara catingsatiquë iriro. <sup>12</sup>Cara yareca iriro, yapëgotapëri cagari jorío. Oca caninataque, carari aique yaretaigaca Jerosaresati iragátane Santiago. Itsorogobëri Sejas tenta iraninte cara ingomantëgotiri itsibatari ira cagari jorío. Yogomeantë Jerosaresati cara quero ca omoncaratiro

isanguenare Moisés, quero abisaicoontaro. Yogomeque caninataque iritotima antagaisati sërari quemisantatsiri. Itsorogobërinta Sejas, ijocanëri basiniati quemisantatsiri ira cagari jorío, paniro yamai itsibatari joríojugui, yapëgotairi iriro. Oca te onganinate. <sup>13</sup>Aique yoguiataiganaqueri basini jorío quemisantatsiri; icancari ibega Sejas, ijocanëri ira cagari jorío itsorogaiguë rinta cara intsibatëmari. Igótaigabitaca cara icanque ora te onganinate, carari përosati icantasitaro. Aisati icantacaqueri Berinabé te ongomeite. <sup>14</sup>Aique nareca naro. Cara naniaigapëri ira Sejas te intsibatimari basiniati irapiguemisantane cagari jorío, nigóqueri cara te iromoncaratiro ora aisonori ongomantaguetiri matsiguenga: “Paniro yogabisaicotajái Jesoquisito; tiguëti abisaicoontimaro omoncaratiro isanguenare Moisés”. Aro napatotaiguëri omagaro quemisantatsiri. Nacanqueri Sejas: “Te pingantiro caninari ora pigóti ora yoniaguëmi Tosorintsi jirai. Obiro jorío, carari yamai te pomoncaratiro ora isanguenare Moises pijocanëro; yamai picancari ibega cagari jorío. Pinetse, ¿Pairo picocagobitiri ira cagari jorío aisa ingantaiguëmari ibegaiga jorío? <sup>15</sup>Nasi noguero, naroequi jorío. Teni aisati nangantimari iraegui cagari jorío, ira cantaguetiro te ongomeite tenta irogótiri Tosorintsi jirai. <sup>16</sup>Carari nigóiguë te pairi iraniacanineate Tosorintsi cara imoncaratibecaro isanguenare Moisés. Igóti Tosorintsi cara te iromoncaratasantiro, ainiro icantagueti te onganinate. Aisati nigóiguë cara pairiraca abentimarine Jesoquisito, imëmari, inguemisanqueri, aito cara iraniacanineatëri Tosorintsi cantaca te ingantaguetëmari pairoraca te onganinate. Iniaqueri caninari aisa icancari Quirisito caninari.

Iro ro ora naquemisantobitaiguëri Quirisito naroegui arota iraniacaninata-santaiguena Tosorintsi. Quero iquengairo ora nacantaguetomotiri. Aisati te inguengero nomoncaratiroca isanguenare Moisés. Te iraniacaninatiri ira moncaratabecaro ora ocanti isanguenare Moisés”.

Ocari oca nacanqueri Sejas aisati antagaisati nomatsiguenga jorío cara Antioquáquë.

**Quero pogabisaicotajái isanguenare Moisés.**

<sup>17</sup>Pinetse. ¿Pairo nabentobitari Quirisito? Nocogaiguë iraniacaninataiguena Tosorintsi. ¿Teco ogometaiiguena isanguenare Moisés cara ainiro nacantaguetomotiri? Iro ro ora nabentaguëtaigacari Quirisito arota irojocajinaro ora te onganinate. ¿Icantaguetico Quirisito ora te onganinate? Tesonori, te ingantaguetë matiro, teatisati ingantaguetacaguina naro te ongemeite. <sup>18</sup>Aroque nitsoinguëro isanguenare Moisés queronta pogabisaicotina. Yamai arome nangantimime: “Intsome omoncaratiro isanguenare Moisés arota abisaicoontamaro”, përosatime nangantaguetiro ora te onganinate. <sup>19</sup>Pinibatiro obiro, te nangantiro naro: “Nomoncaraquero isanguenare Moisés”. Pogomequina cara quero nacantiro omagaro ocanti isanguenare, aisati pogomequina nanguemisantiri Tosorintsi. Iro ro caniatacaquina, aro natimobiqueri Iro ro yamai. Ipëicoqueri Quirisito icamaque. Aisa nanganquimame nantsibatimarime Quirisito corosiquë, aisatime naro nangamaque, aisatime nangamobiquero isanguenare Moisés, te nanguengairo, teatisati nanguengairo ora nacantaguetabeca jirai te onganinate. <sup>20</sup>Yamai te nanguemisantiri ira cantabitëna:

“Pinguemisantiro isanguenare Moisés, aro pabisaicoontëmaro”. Aisonori natimi naro, carari te nantimasitima. Itimacaquina Quirisito. Itimi naroica. Natiomoqueri Iro ro aroquenta coshoni yoguëna; ipënaró Isëre pinasërequina. Aroquenta naquemisanqueri, itimacaquina; yamai përosati naquemisantänëri, nanganquineri omagaro icocaquina Quirisito Ira camobiquina naro inintasantënanta. <sup>21</sup>Te iratsipiriasitima Tosorintsi cara icábintsëna. Carari pijitaigabitaca aroca pomoncaratiro isanguenare Moisés, aro pabisaicoontëmaro. Pabencaroca isanguenare, tiguëti ongantima pinguemisantiri Quirisito. Carari queroca piquemisantiri Iro ro, itsipiriasicaro cara icamobiquemi.

**Cara anguemisanque, coshoni pogacái Isëre Tosorintsi.**

**3** <sup>1</sup>Yamai, Garasiasati, te pigóto cotai-guema. ¿Pari matobitaiguëmi? Jirai nocomantaiguëmi catinasati cara ipëicobiricái Jesoquisito, iro ro yogabisaicoontaái. Pigótabecaro, carari yamai pomaguisantanairo picomëtanaaro. <sup>2</sup>Patiro nosamitaiguëmi: ¿Pairo picanque jirai cara coshoni pogaiiguëmi Isëre Tosorintsi? ¿Aroquentaco pomoncaratiguëro isanguenare Moisés, ipasitëmiro Isëre Tosorintsi? ¿Teco imasitëmiro cara piquemisantobëro ora nocomantaiguëmi jirai? ¿Te pineicotima? <sup>3</sup>Jirai piquemisantaiguë quemisantacaqueminta Isëre Tosorintsi. ¿Yamai pijitaigabitaca aiqero pinguemisantanëtigue cara pomoncaraquero isanguenare Moisés? ¿Omitocoquemico pingantaiguëro ora icocaquemi Tosorintsi? Jirai, poparintancaro Isëre Tosorintsi, ¿Yamai iroonti pasiatu piguengane? Teni. <sup>4</sup>Tojai yobomirintsitaiguëmi matsiguenga

aroquentá piquemisanqueri Quirisito. ¿Pitsipiriasicaroco? ¿Aroco pitsoingairi Quirisito yamai, pijocanairi? <sup>5</sup>Pinetse. Najique pigóiguëro ora ipasitaiguëmi Isère Tosorintsi. Aisati itasongobentaiduëmi. ¿Pairo itasonganta? ¿Aroquentaco pomoncarataiguëro isanguenare Moisés? Teni. ¿Cagaroco itasongantimiro cara piquemisantauiguëro ora nocomantëgotëri Quirisito?

**Jirai Abaram iquemisanqueri Tosorintsi, iro ro iniacaninatancari.**

<sup>6</sup>¿Teco aisati pingantaiguemari ibega Abaram jiraisonorí? Iquemisanquero omagaro ora icanqueri Tosorintsi, iro ro iniacaninatancari cantaca te ingantaguetëmate Abaram pairoraca ora te onganinate. <sup>7</sup>¿Yamai pairi matsiguengatatanotacari Abaram? ¿Iriroco ira osicotajiri, ira quemisantanotëri Tosorintsi? <sup>8</sup>Jiraisonorí ora Sanguenari ocomantëgotëri matsiguenga ira cagari jorío, cara aiquenta inguemisantaiguë, aro irianacanátaiguëri Tosorintsi. Icomantëri Abaram:

Piquemisanquina, iro ro naniacaninatanquimi. Aisati basiniati matsiguenga, cara inguemisanquina cantaquibi obiro, nagabisaicotaguëri.

<sup>9</sup>Aisa icanta Tosorintsi itasongobentaiduëri antagaisati quemisantatsiri, itimacagajiri, aisa icantaigari ibega Abaram. <sup>10</sup>Carari iraugui cogabitacha iromoncaratiro isanguenare Moisés, irabisaicoontimaro, iroonti iratsipiriasiquimaro tenta ingantiro omagaro. Iriáiguë Sharincabeniquë. Ocanti Sanguenari:

Iratsipiriacaqueri Tosorintsi iraugui te iromoncaratiro omagaro ora ocanque isanguenare Moisés.

<sup>11</sup>Pinetse. Te pairi moncaratirone Sanguenari. Quero pijiti pomoncarata-

santiro pabisaicoontëmaro. Quero iniacaninatatasitari pairiraca Tosorintsi. Icanque Sanguenariquë:

Ira patiro iquemisanquina, aro naniacaninatëri cantaca te ingantaguetëmatiro te onganinate, aisati nantimacagajiri yamai yaca quibatsica, përosati ingantima intime Jonogaguitequë.

<sup>12</sup>Aisati isanguenare Moisés te ogometái anguemisantiri Tosorintsi arota iragabisaicotajái, iroonti pogomecái:

Aroca përosati omoncaratasantiro ora ocanti, aro abisaicoontëmaro.

**Ora icancái Quirisito.**

<sup>13</sup>Jirai te omoncaratiro isanguenare Moisés, iro ro ajátaguëqueme aiquero Sharincabeniquë, carari imoncaratasantëro Jesoquisito ora Sanguenari, imoncaratasantobicáiro cara icamobicái. Iro ro yogabisaicotaguëtajái Tosorintsi. Icasitígatëri Itomi arota quero icasitígatái eiro. Icancáiro cara ocanti Sanguenari jirai:

Tosorintsi ingasitígatëri antagaisati ira pëquëgotënguichane anchatoquë.

<sup>14</sup>Aro Quirisito icamobitaiguëri omagaro matsiguenga, jorío aisati cagari jorío, arota iromoncaratiro ora icanë Tosorintsi icanqueri Abaram jirai: iragabisaicotajiri iraugui quemisanquerrine. Iro ro yogabisaicotaguëtajái yamai. Aisati Isère Tosorintsi, coshoni pogacái cara aquemisanqueri. Iro ro icasijaqueri Abaram jirai, aisati asiegui eiro quemisanqueri Tosorintsi cantaca cara iquemisanqueri Abaram.

**Ora icanqueri Abaram Tosorintsi jirai.**

<sup>15</sup>Pinguengaiguero, nopiguemisanquagane, oca nametaigaca. Irogótobëma poro matsiguenga cara pënibaque ingamaque, aro inguianquima imanajiri

poro ira ininti ora yasinta. Aro irisanguenatë iroquero iripajiro ira irojocanaine pairoraca. Iroroque oca sanguenari quero pairi pasiniatitëmatajirone. <sup>16</sup>Aisati icanqueri Abaram Tosorintsi: “Cara pinguemisanquinaca, aro nagabisaicotajimi”. Aisati icanqueri: “Aiquenta nagáqueri pomatsiguenga iragabisaicotaiguëri antagaisati quemisanquerine”. Pinetse, te ingante: “Nagátaiguëri tojai Agabisaicoontatsiri”. Paniro icomantëgotëri Ira Quirisito. <sup>17</sup>Pinetse. Jirai aiti ora icantasantëri Abaram Tosorintsi. Icanqueri cara teraiquerai ine isanguenare Moisés. Aique pabisë osarini ocarati 430, aro Tosorintsi isanguenatacaqueri Moisés. Te imasiniatitiro Tosorintsi ora icantasantë Abaram jirai. Te iromatobitiri. <sup>18</sup>Arome ingogueme Tosorintsi omoncaratirome eiro isanguenare Moisés arome abisaicoontë maro, quero acantarime Abaram. Carari te iromoncaratiro iriro tenta ine. Te ingantiro ora ocanti isanguenare Moisés, iroonti iquemisanqueri Tosorintsi Ira cantëri: “Nagabisaicotajimi”.

<sup>19</sup>Aro. ¿Pairo pinobique isanguenare Moisés? Pigótacagaigacái aitiro acantaguetiro ora te onganinate, arota ongogaiguëri Ira agabisaicotajáine. Aique ipoque Quirisito, yamai te nongogajiro isanguenare Moisés. Quirisito Irianti imatsiguenga Abaram, Ira icomantëgotë jirai Tosorintsi: “Aiquenta nagáquemiri Agabisaicoontatsiri”. Aisati nongomantëmiro oca: Tosorintsi igáqueri ironomire: “Pingomantiri Moisés Nanibare”. Aique Moisés yogaguineri imatsiguenga Irinibare Tosorintsi. <sup>20</sup>Irai Abaram inibatëri Tosorintsi catingsati, tiguëti agaguinerine Irinibare Tosorintsi. <sup>21</sup>Jirai icanqueri Abaram Tosorintsi: “Cara pinguemisanquinaca, nagabisaico-

quimi”. Aique Tosorintsi isanguentacaqueri Moisés. ¿Aroco yamai isanguenare pipëgatsacaro ora icanqueri Abaram Tosorintsi jirai? Tesonori. Yamai igóiguë eiro quero abisaicoontaro isanguenare Moisés, tenta oganinatasantái. <sup>22</sup>Pogomeanti isanguenare cara aitiro acantaguetiro te onganinate, tenta angantobintiro ora icocacái Tosorintsi. Carari aitosati icantaigacái Tosorintsi: aroca anguemisanqueri Jesoquirisito, aro iragabisaicotajái.

<sup>23</sup>Jirai, tojai opomiritacacái isanguenare Moisés, aisa acanta eiro iromingaga. Aisati ocantaro ora omisantaigacái irooti cara ipoque Ira aquemisantaiguë. <sup>24</sup>Aisati isanguenare Moisés posiacari ogomeantatsiri; pogomecái cara aitiro acantagueti ora te onganinate arota ongooguiri anguemisantiri Quirisito, iraganinasëretacái cantaca te angantaguetëmatriro ora te onganinate. <sup>25</sup>Yamai igóiguëri Quirisito eiro, aquemisanqueri. Aroque. Te aninte yamai ogometái anguemisantajiro. Aroque omoncaraca isanguenare Moisés.

#### **Eiro quemisantatsi, acantari Abaram.**

<sup>26</sup>Obirojeguinta quemisantaiguiri Jesoquirisito, itomintaiguëmi Tosorintsi. <sup>27</sup>Antagaisati obiro pobaotisabiritaigacari Quirisito, pomatsiguengatacari aisati picantaigari ibega Iririo. Onganquima cara oguëmaro irorai manchaguintsi. Aro irogótocotaiguëmi basini matsiguenga te inguemisante cara obiro irasi Quirisito. <sup>28</sup>Yamai picarataigui jorío aisati ira cagari jorío, ibimantaga aitosati cagari ibimantaga, sërari aisati tsinane, omagaro: pomoncaratobaga piquemisantiri Quirisito, yapatobentaiguëmi. Aroca pomatsiguengatacari Iririo, aisati pomatsiguengatobaga obirojegui

ipanirootitaiguëmintá Quirisito. <sup>29</sup>Aisa ocanta, aroca piquemisanqueri Quirisito, picantaigari Abaram. Iritsita quemisanqueri, aique antagaisati quemisantatsiri. ¿Teca jirai icanqueri Tosorintsi: “Pinguemisanquenaca, aro nangantocobintëmi”? Irootisati icantaiguëmi yamai obi-ro, quero yamatobitimi. Iroro posiaquëcari Abaram cantaquibi irasi ianiquite.

**Ati acantaigabita jirai, terai iriboque Quirisito.**

**4** <sup>1</sup>Pigótototiri yameta casintague-tacha. Irineca itomi, icoque imeri antagaisati ora yasintagueta. Aro icantiri imatsiguenga: “Aroca nangamaque, pingábintseneri notomi omagaro nasintagueta. Cara iriquibianë, aro pomairi antagaisati”. Aro icoque imairi itomi antagaisati irirota casintajimarone omagaro, carari ainiroquerai ijaniquiti, teraiquerai irogóte iromisantiri iguirequite. Cara te iranintacaguirí iromeraro iromisantiro irasi onamitari, aisa ocanta te iranintacaguirí itomi iromisantiro iraisati irooti cara iriquibianë. <sup>2</sup>Ainta omisantiri janequi aisati iriati omisantinero ora yasinta. Cara omoncarapëma ora yotsatanë iriri jirai, aro imairi antagaisati. <sup>3</sup>Aro acantabeta eiro jirai teraiquerai iriboque Quirisito. Pomisantabitacái isanguenare Moisés: pogometaigabitái acantaigabita pomirintsitaguetsiri. Aisati aquemisantaigabitaro irogameantane ora yametaiga matsiguengapague, ipomirintsitái. <sup>4</sup>Pabisë tojai osarini, aro omoncaraca ora yotsatanë Tosorintsi. Igáqueri Itomi, otsomaaqueri tsinane, jorío inabitapa, ipomiribiricáiro isanguenare Moisés, imoncaracáiro. <sup>5</sup>Igóiguë eiro opomirintsitacaro isanguenare Moisés te angantobintai-

guero. Aisa acantaigabitari ibimantaga, carari yamai te, aique yogabisaicotajái Quirisito, aisati itomintasanotaigacái Tosorintsi. <sup>6</sup>Yamai eiroegui itomi, iroro igátaguëcáiro Isère Itomi pinasërecái, coshoni pogacái. Iroro yamai pogomecái anganqueri “Pabati Tosorintsi”.

<sup>7</sup>Yamaica cagari obi-ro ibimantaga; yamai obi-anti itomi Tosorintsi. Icábintsasantëmi, aiti icasijaquemiro omagaro imëmi aiquenta obironta irasi Quirisito.

**Aroca omomirintsibenquimaro isanguenaquineri joríojegui Moisés, anganquimari ibimantaga.**

<sup>8</sup>Jirai te pigótaigabitimari Tosorintsi, pijitosorintsitasitari ira yobetsiquë Iriati. Pamanocotasitari carari te inguemimi, teatisati irotopitimi tenta intosorintsite. <sup>9</sup>Carari yamai pigótoicoiguëri Tosorintsi Irianti Tosorintsisonori, aisati Iroro igóiguëmi. ¿Pairo picogobiti pingantajima pibega jirai? ¿Picoque aisati pingantajimari ibega ibimantaga? ¿Pairo pinguemisantobitasitimari cagari Tosorintsi? Quero yogabisaicotimi. <sup>10</sup>Obirojegui picantaguetasitaro jiesita cataguiterpaguequë aisati manchacori-paguequë aisati osarinipaguequë, pairoraca jiesita. Picantaguetasitabecaro aronta picogabeca iraniacaninataiguemi Tosorintsi. <sup>11</sup>Notsorogasëretocoquemi yamai aroca natsipirasita cara nopomirintsibenquemiro nocomantëgotëri Quirisito.

**Iquengagueca Paboro.**

<sup>12</sup>Yamai, nopiguemisantacagane, pingantaiguena nibega naro: quero popomirintsibentajaro isanguenare Moisés. Jirai nopomirintsibentabecaro naro, carari nojocajiro, yamai nacantaiguëmi pibega obi-rojegui jirai, te pomomirintsitimaro tenta pigóti-ro.

Cara niátasaitaiguëmi jirai, te pitsoingai-gabaquina. <sup>13</sup>Pigóiguë jirai nocomantai-gapëmiro ora Caninaro Nibarintsi, ati ongantima iragabisaicoquemi Jesoquirisito. Pinguengaiguena cara naquenguitsatomotaiguëmiro irootita najanaitapë cara obirotejuguë. <sup>14</sup>Jirai pitsorogaiguëri janaitatsiri, carari te pomingobëna naro. Caninasati pogasobicobëna, aisa cantaca naro irisaanganetsite Tosorintsi cara pingábintsabaqueri. Aisati págacaninatobëna aisati cantaca naro Jesoquirisito cara págacaninatobëri Iriro. Te pitsoingai-gabaquina. <sup>15</sup>Jirai picaninabentaigabaquina. ¿Pairo te pinganinabentobitobaina yamai? Jirai picábintsasanoigabaquina. Arome nanganquimime: “Páguinaro piroqui, pomenaro”, arome pomenaro. Nigóque tojai pinintasantaiguëna jirai. <sup>16</sup>¿Yamai paio piguisabiriquina? ¿Aroquentaco atingasati nacantaiguëmiro ora aisonori?

<sup>17</sup>Ira matobipëmi irooti icoque pinganinabentiri iriro, carari quero imitocotimi. Icoque pitsoingai-guena arota pinguemiantiri iriro, piniacaninataiguëri iriro, carari itsoigani. <sup>18</sup>Pinetse, caninataque aninti angábintsabacaguima, quero amatobitobaca. Caninataque angábintsabacaguima cara nantsibatimica aisati cara queroca nini naro. <sup>19</sup>Naqueincotaiguëmi cantauibinta najaniquite aroquenta naquemisantacagaiguëmi jirai. Yamai naquengasëretëgotagaimi terainta pomoncaratiro ora icocagaiguëmi Quirisito, terainta pingantimari ibega Iriro. Yamai përosati natsipiriobentanëmi cantauinanta piniro përosati naquengasëretëgotanëmi irooti cara pingantasannotanëmari Quirisito. <sup>20</sup>Nocogasanotabitaca nantioquimime, aro caninasati nanibataganai-

mime. Yamai teni nogótcotimi pairoraca nanganquimi cara nomitocotaiguëmi.

**Queroca omoncaratasantiro isanguenare Moisés, quero abisaicoontaro, carari anguemisantrica Jesoquirisito, iragabisaicocái.**

<sup>21</sup>Aroca pijitabeca pomoncaraquero isanguenare Moisés ora pabisaicoontima, pingomantina: ¿Pigótasantiro ora ocanti isanguenare? <sup>22</sup>Ocanti ainta piteni itomi Abaram. Paniro itomintancaro ironomire. Ira basini asi iinsonori. <sup>23</sup>Ira otomi ironomire iboguë icantasanotacari omagaro basini janequijegui. Carari cara inasitaca Isac otomi iinsonori antiasiporo, ora icanque Tosorintsi jirai: “Aro irinaje pitomi”. Irooti cara omoncaraca Irinibare Tosorintsi cara iboguë otomi. <sup>24-25</sup>Posiacaganta oca pite tsinane. Paniro ojita Agar irooti onamitaga. Posiacagantacaro iroso opomirintsibentaro isanguenare Moisés. Isanguenaquero iriro ora icantasantëri Tosorintsi cara otisiquë ora jitacha Sinaí cara Arabiaquë. Aisati otomi yosiacagantari jorójugui timaguetatsi yamai Jerosarénquë: itsipiriasitaigaro ipomirintsibentaigacaro isanguenare Moisés, omagaro, arota iraganinatiri Tosorintsi. <sup>26</sup>Carari ainta basini tsinane, iinsonori Abaram ora jitacha Sara. Cagaro onamitaga. Posiacagantái iroso eiroegui sobiaquenguitsine basiniatiquë Jerosarén inatsi canta Jonogaguitequë, canta antimasanoiguëro. Cagari eiro asi onamitaga, te omomirintsibentimaro isanguenare Moisés; aitosati quero opomirintsibentaro. <sup>27</sup>Irootisati isanguenatocoque Isaías jirai: Pisirabarotabitaca, obiro cantënguicha yamai pinganinatanae. Te pinee



pintsomae pitomi, carari pingaigatanëtigue; iromitojaiganaquemiri pijaniquite, carari ora ponamire quero itojaigui ojaniquite.

<sup>28</sup>Yamai, nopiguemisantacagane, eiro acancari Isac. ¿Teco jirai icanqueri Abaram Tosorintsi cara terai irinëmate itomi: “Intojaiganaque pitomijegui ingantaiganaquimaro omaniqui”? Aroqueque intiasiparitanotë Abaram, carari iquemisanquero Irinibare Tosorintsi. Aro Tosorintsi ipëri itomi, ira Isac. Aisa ocanta cara aquemisanqueri Tosorintsi eiro, itimacagajái. <sup>29</sup>Jirai ira Isimael, otomi onamitaga, iguisapininqueri ireinti, Isac, ira ipëri Abaram Tosorintsi. Aisa ocanta iraugui cogatsi moncaratirone isanguenare Moisés iguisapinincái eiro quemisantatsiri aroquenta itimacagajái Tosorintsi Isërequë, coshoni pogacái. <sup>30</sup>Aro ocanti Sanguenari:

Icanqueri Abaram Tosorintsi:  
 “Pigátajiro ora ponamire aisati otomi, ojáque jaanta. Ira Isimael quero icantari otomi pijinasonori, quero yágarantiro ora pomëri Isac aiquenta”.

<sup>31</sup>Pinetse, nopiguemisantacagane; te omatsiguengatimaro ora onamitaga quero opomirintsibentaro isanguenare Moisés. Irianti omatsiguengataca itomisonori Abaram, ira Isac. Aquemisantiri Tosorintsi, iroro itomintaguëcái.

**Pingoiganontima: teca pininte pomeguima jorío, aro pinguemisantiri Quirisito.**

**5** <sup>1</sup>Jirai yogabisaicotajái Quirisito, iroro yamai caninataque aguiatasanotairi. Te iraninte angantimari ironomitaga. Quero picogui iromeratëtëmi pingantiro pairoraca ora

pabisaicoontëma. <sup>2</sup>Pinguemisantantina. Naro Paboro nongomantaiguëmiro oca: aroca pitotima cara yametaiga jorío, pijique ogabisaicoquimi, pitsipiriasicaro cara pabentabecari Quirisito; quero ican tiro yogabisaicotimi. <sup>3</sup>Nongomantaigaimi aisati: aroca pitotima arota pabisaicoontimaro, aisati caninataque pomoncaratasantiro antagaisati ora ocanque isanguenare Moisés, potsatenguero. Queroca pomoncaratiro omagaro, quero pogabisaicotimi. <sup>4</sup>Aroca pininti pomoncarataiguero Sanguenari arota iraniacaninataiguemi Tosorintsi, aroque pijoquero cara icábintsabitëmi. Aroque pijocajiri Quirisito pitsoinguëri. <sup>5</sup>Carari aquemisantaiguëri Quirisito eiro, anintacaguero Isëre Tosorintsi ogomecái, igóiguë iromoncaratiro Tosorintsi antagaisati icancái. Igóiguë aiquenta iraganinatasantacái. <sup>6</sup>Aroca piquemisanqueri Quirisito, jemita pitoca jirai, aisati jemita teca pitotima. Te inguenguero oca Tosorintsi. Aroca piquemisanqueri Quirisito, aro pinintaiguëri basini matsiguenga. Irooti oca icocaquemi Tosorintsi.

<sup>7</sup>Jirai caninasati piquemisantaigabitaca. Poguiatasanoigabitacarora aisonori. ¿Pairiroco jocaquimiro yamai cara piquemisantabeta? <sup>8</sup>Te irojocaguimiro Tosorintsi. Iroco icoigaguëtëmi iragabisaicotajimi. <sup>9</sup>Aitica arosata piponganta pan, aro oponcaganëro tojai, otsatenganëro omagaro. Aisa ocanta aintaca paniro matobiantatsiri, iromatobitaiguëri tojai matsiguenga. <sup>10</sup>Nasëretacari Tosorintsi cara ingueancagaiguëmi ora naquenga naro. Teni nogóte pairiraca matobiquimi, carari ingasitígatëri Tosorintsi. <sup>11</sup>Arome nongomantaguequerime matsiguenga: “Pitotima, aro pabisaicoontëmaro”, ¿Pairo icantaguebiriquina catsimari

joríojegui yamai? Quero pini ora inguisantaiguena. Carari itsoigani ira cantëgotina negaca. Catingasati nocomantaguequeri matsiguengajegui: “Aroquenta icamobicái Quirisito corosiquë, aro iragabisaicotajimi cara pinguemisanqueri”. <sup>12</sup>Ainta cantabitimi: “Pitotima cara yametaiga jorío”, tojai yaserigaigui, yamatobitimi. Nocogabeca iritotaiguema iriati.

**Aroca pinintobagaiguema, antagati.**

<sup>13</sup>Yamai, nopiguemisantacagane, nongomantaiguëmi cara icoigaiguëmi Tosorinti iragabisaicotajimi, te iranintacaguimi pomomirintsibentimaro isanguenare Moisés. Yogabisaicoquemi, carari te iranintacaguimi pingantiro pairoraca picogui obirojegui. Icocaquemi pinintobagaiguema omagaro, aisati pomitocotobagaiguema. <sup>14</sup>Icanque Tosorinti jiraisonori, aisati isanguenauero Moisés:

Pinintiri basinipague pitimanamitanane pibega cara pininta obiati, aitosati pingábintseri.

Aroca anganquero oca, caninataque. Antagati, moncaraca. <sup>15</sup>Iroso cantënguicha piguisabacagaigaca, tojai picatsimatobaca cantaca cara pitsicobagaigaca, aisati pipëgatobaca. Aroca pingatsimataigue, aro popoguirio-baganëma; quero picantiro ora piquemisantaigui.

**Ora ocogabeca eiro, aisati ora ococacái Isëre Tosorinti.**

<sup>16</sup>Nongomantasantëmi: pinguemasëretiro Isëre Tosorinti cara pogometaiguëmi pairorapagueraca pinganque. Quero picantiro ora picogabeta obiro ora te onganinate. <sup>17</sup>Aiti ora te ongomeite picogabeta pinganquerome obiro; aisati aiti ococaquemi Isëre Tosorinti

ongantacaquemi pinanquiminta Isëre. Te omoncaratobaguima, pipëgatobaca. Pinasitagueca, iroso te pingantobintaguëtiro ora caninaro picogabeca pinganqueme caninaro. <sup>18</sup>Aroca pinguemisanquero Isëre Tosorinti cara ongantacaquemi ora pinganque, quero piquenguero pomoncaratiro isanguenare Moisés.

<sup>19</sup>Igótasantaiguë eiro ora te onganinate icantaguetopianti matsiguenga ira terai inguemisantiri Quirisito. Iniobintiro sërari cagaro iina. Oniobintiri tsinane cagari ojime, iquenganeintaguetiro pairorapagueraca quimingaro, icantaguetiro te iripasiguete. <sup>20</sup>Yobetsiquëri yosiacagantëri pairiraca ijitosorintisitaguetari, yamanocotasitari ibabane, cagari Tosorintisonori. Imatsitanti aisati yamatobiantaro anchasi. Iguisabacaga, iguisatsatobaca, ijonobaga, inebetaro pairoraca yasinta basinipague; omanapague iguisaca, icogasantiguero irobatiri pairiraca, te inguengaiguema, itsipariobaganaca. <sup>21</sup>Inintëri irágatiri casintaguetacha, yóganti, isinguitëta, yapasantë, aisati tojai basini te ongomeite. Jirai nocomantëntimi: “Arotasha pine. Aroca picantopiantiro omagaro ocapague, quero picantiro piáti cara iragáantanequë Tosorinti cara itimi”. Yamai nagatsitaimiro: “Pigamema arota quero pintiro ora te onganinate”.

<sup>22-23</sup>Carari Isëre Tosorinti pogomecái omitococái cara anintobaganëma, anganinaiguë, antimacagobaguima caninasati aroquenta omagoriasëretacacái, quero aguisabacaga, antsinisati angantobaguima, angábintsabacaguima, aisati poganinatái, ocantacacái quero amatobiantiri aisati coshoni oguiri Quirisito, quero aquenga eati caninari, iroso quero ipëgatobintobaga, quero

acantaguetiro te onganinate ora ocogabeca antirome. Ocapague te ometopitáiro isanguenare Moisés. <sup>24</sup>Ira pëquëgotacha corosiquë icamaque, te irantaje aisati. Cara aquemisanqueri Jesoquirisito acanca eati pëquëgotacha, osiacagantaca acamaqueni, tigueti ongantima ongogaje antairo te onganinate. Aisa ocanta acamobiquero ora ameta jirai. <sup>25</sup>Carari aroquenta otimacagajái aisati Isère Tosorintsi, pogomecái pigótacacái aitosati angantiro caninari. Intsome angantiro pairoraca ococacái. <sup>26</sup>Quero oguibata eati, quero aguisagari basinipague. Querootisati ojonobaga.

#### Omitocotobaguimata.

**6** <sup>1</sup>Nopiguemisantacagane, aroca piniaqueri popiguemisantane icantaguetiro ora te onganinate, pomaniro Isère Tosorintsi oniaguëmi cara pomitocotiri. Quero piguisiri, antsinisati pinibatiri, piganinatairi. Pigamema quero intaguimi obiro camagari ora te onganinate. <sup>2</sup>Pingábintsabacaguima, pomitocotobaguima. Aro pingantiro ora yogometagái Quirisito. <sup>3</sup>Aintaca paniro quingacha: “Nasintsiséreti, quero nacantaguetiro te onganinate, te naninte iromitocotina naro pairiraca”, aro iriati matobitacha, te inganinasérete. <sup>4</sup>Pinguenguema. Pigócaca caninarica ora picantagueti. Aroca caninari, pinganinatanë. Quero poguibata, quero pomoncaratari basini, quero pitsoinguiro basini. <sup>5</sup>Antagaisati panirropague irotopitamaro irasí irantane ora irogóontëmaro Tosorintsi.

<sup>6</sup>Caninataque omapinintiri ira ogometái Irinibare Tosorintsi ora coguitiomotari. Te ongogue ingoguitiomotáí pairoraca. Caninataque ira quemisantatsi ingábintsaiqueri imaiguero. <sup>7</sup>Pigamaiguema. Quero

pamatobitaiga obiatiegui. Tosorintsi quero inintacaguiro isërontari pairiraca. Quero pitsoinguiro. Nosiagantëmiro: pairoraca imanguitë matsiguenga, irootisati oguitso irágaje. <sup>8</sup>Aroca ingantopiantiro ora te ongomeite, iroonti ora icogabeta iriati, aro iriátë cara Sharincabeniquë iritaguëma. Irari aroca ingantopiantiro ora ococaquero Isère Tosorintsi, iriátë Jonogauitequë cara përosati intimaque. <sup>9</sup>Quero operata acantiro ora caninari. Aroca angantopiantiro caninari përosati, aiquenta imaáiro Tosorintsi ora caninaro. <sup>10</sup>Aro caninataque angábintsaiqueri omagaro matsiguenga, carari caninatasantaque aiqero ajátanëtigue angábintsaiqueri opiguemisantane.

#### Icarantëro Paboro isanguenare.

<sup>11</sup>Naro Paboro nasanguenaquemiro oca: piniaquero oquibe nasanguenare. <sup>12</sup>Ira cogaquimi pitotaiguema, patiro icoque iraniacananatiri imatsiguenga ira jorío. Te iraninte inguisaiguero. Arome inganquimime negaca: “Pinguemisantiri Quirisito icamobitaiguëmi corosiquë, irooti iragabisaicoontimi”, aro inguisaiguëtime jorío. <sup>13</sup>Ira ogometaguëmi, “Pitotima”, te iromoncaratiro iriati isanguenare Moisés, carari icogabeca pitotaiguema arota iraguibatantimaró. Ingantocotaiguëmime imatsiguenga: “Pinetse, nototacacari tojai Garasiasati; yamai iquemisantaiguë aisa ocanta ora naquemisantaiguë narogui”. <sup>14</sup>Carari te onganinate naguibatima naati, iroonti nacaninabiriquero Atingomi Jesoquirisito, Ira pëquëgotënguicha cara corosiquë. Yamai naquianca cantaquina nipëcocani, nacamobiquero ora te onganinate ora icoguetai matsiguenga te inguemisante. Yamai teni nanguengairo ora te ongomeite. <sup>15</sup>Quero yabisaicotasita antagaisati ira totacha, querootisati

yabisaicotasita iraugui te iritotima. Patiro caninataque intimacagajái Tosorintsi cara anguemisanqueri Jesoquirisito, aro iragabisaicotajái, imasiniatitajái. <sup>16</sup>Aroca piquemisanquero oca nocomantaiguémica, aro imatsiguengataquemi Tosorintsi, ingantaiguëmi igoigane. Aisati nocogui iromagoriasëretaquemi Tosorintsi, intimacaquemi caninasati, aisati ingantaneintëgotaguemi.

<sup>17</sup>Yamai nocogui quero paserigaina aitosati, querootisati pipëgatsatina. Nigótacaquimi ora nantineri Atingomi Jesus, iroto iguisaigaguëtëna tsoengatsiri, yamasitacaquina nobatsaquë.

<sup>18</sup>Yamai, nopiguemisantacagane, nocogui ingábintsasëretaguemi Atingomi Jesoquirisito.

Aro ocarati ora nasanguenataiguëmi.  
*Paboro*